



Alla gentile attenzione del
Servizio Cultura del Comune di Napoli

Totò Poetry Culture

per festeggiare in comunità, alla Porta del Parco,
lo speciale **125° compleanno di Totò** > 1898 | 2023

Totò Poetry Culture è una avventura che celebra, a partire dal 70° anniversario di *Malafemmena*, e nel 125° compleanno di Totò, la produzione poetica di Antonio de Curtis. Più noto con lo pseudonimo Totò, all'anagrafe imperiale col titolo di Principe di Bisanzio, de Curtis è stato autore di decine di componimenti: amorosi, familiari, sociali. E di alcune memorabili canzoni. In occasione di queste ricorrenze, l'omonimo duo Totò Poetry Culture che include il poeta/performer/autore Gianni Valentino e il musicista/producer/cantautore Lello Tramma [già fondatore e leader della band Paikoscenico] portano sul palco uno spettacolo tra poesia e musica elettronica.

Insieme, il duo ha riesumato lo scheletro delle poesie di Totò e ha elaborato in una formula contemporanea le sillabe e il ritmo, alternando suoni di oud, saz, pianoforte, chitarre, Moog, tuba, theremin, Jen, batteria, basso, tromba, ciaramella, violoncello con manipolazioni elettroniche, sample, app digital. Esaltando le reciproche passioni per Massive Attack, Kraftwerk, Depeche Mode, Röyksopp, Angelo Badalamenti, Underworld, Thievery Corporation, Buckshot Lefonque, Nusrat Fateh Ali Khan, Jam & Spoon, Faithless, Jaydee, I.S.A.N., Pink Floyd e Beatles.

La maschera di Totò al cinema e a teatro ha – spesso e involontariamente – allontanato gli appassionati, anche i più devoti, dai versi intensi che ha scritto in autonomia creativa – anche durante la fase di cecità improvvisa, adoperando un magnetofono Geloso – e che, solo più tardi, sono stati compresi nello spirito e nella profondità sentimentale. C'è un senso ritmico e musicale innato e intatto – pur essendo egli analfabeta di pentagramma – nel genio napoletano e il progetto poetico|musicale **Totò Poetry Culture** ne rigenera le fonti e lascia che queste risorgano.

Nel ricordo di quello che è un monumento in versi all'amore santo e maledetto: *Malafemmena*.

A quell'ambivalente sentimento, radioso e disperante, salvifico e letale, psicotico e inebriante, Antonio Focas Flavio Angelo Ducas Comneno de Curtis ha intitolato versi e assonanze di grazia cristallina. Nel suo fare introspettivo e fisico, il poeta-principe ha rintracciato una luna con cui ancora si illuminano sensazioni private, intimità, fatti biografici, penitenze. Tra i titoli da lui composti, riportati ora alla luce su *soundscapes* elettronici: *Voglio bene é femmena*, *Si fosse n'auciello*, *Core analfabeta*, *Ammore perduto*, *E pezzienti*, *A cchiù sincera*, *La preghiera del clown*, *Che me manca*, *'A 'mamurata mia*. E lei: *Malafemmena*. Il testamento dell'attore-marionetta scomparso nel 1967.

Tutti siamo coscienti della naturale propensione di Antonio de Curtis al battito musicale. Decine sono i titoli da lui interpretati che ribadiscono questa fascinazione occulta. Dal film *"Un turco napoletano"* – nella pellicola è lo stesso Totò a intonare il ritornello della sua *"Carmè Carmè"* – a *"Totò le Mokò"* – qui l'attore incarna il ruolo di un suonatore ambulante, diremmo un uomo-orchestra, che rivendica il raro temperamento musicale di un napoletano – e ancora *"Totò a colori"* – in cui recita nei panni del Cigno di Caiariello, alias il Maestro Antonio Scannagatti – e *"Totò, Peppino e la dolce vita"* – epocale è la scena di una festa disinibita nella quale il Principe imbecca birichino una tromba. Fino a risalire al suo film d'esordio: in *"Fermo con le mani"* [1937] brillano negli occhi le scene in cui dirige un ensemble orchestrale con una mimica stupefacente. Oppure a uno degli ultimi progetti realizzati per il grande schermo, il musicarello doc *"Rita, la figlia americana"*: Antonio de Curtis è il Maestro Serafino Benvenuti ed è catapultato al centro di una frizzante disputa fra musica sinfonica e canzoncine yèyè, beat e rock'n'roll.

Musica regina di vita, stella cometa, amante, verrebbe istantaneamente da commentare.

Da quel documento, da quel foglio autografo del 1951 dedicato a *Mizuzzina*, alias la moglie Diana Bandini Rogliani, il duo che include il poeta/performer Gianni Valentino e il producer/musicista Lello Tramma riparte per trasportare le pagine di Totò in un segmento futuribile e digitale. Che non rinuncia a nessun segmento analogico. È così che i suoni ambient | dub | downtempo | chill | deep house | folk | idm convivono con le parole antiche del principe della risata e del corteggiamento. Fin qui, sulle piattaforme di streaming e su YouTube, sono state divulgate **sette tracce**. Due i brani incisi nel **vinile** omonimo **Totò Poetry Culture: Malafemmena e Mizuzzina**. Una produzione 45 giri di grande formato a tiratura limitata di **sole 100 copie** per collezionisti e appassionati che porta in copertina proprio un angolo dell'**ex Italsider di Bagnoli**. Quasi lo spartito visivo celebrato nell'episodio *"Che cosa sono le nuvole?"*, il testamento cinematografico in cui il Principe venne diretto da P.P. Pasolini. *"Ah, straziante meravigliosa bellezza del creato"*, fu l'introspezione battuta interpretata da Antonio de Curtis.

25

- Per lo speciale **125° anniversario**, il duo propone per la data di **domenica 10 settembre 2023** – a partire dalle **20:30 con ingresso libero** agli spettatori (capienza massima pari a 300 presenze); **soundcheck** da concordare a ridosso delle ore **17:30/18** della medesima data – per gli **spazi esterni dell'Auditorium Porta del Parco di Bagnoli** **uno spettacolo live di circa 75 minuti** con **interludi** in cui emerge la relazione profonda fra Totò e **Federico Fellini**, Totò e **Lucio Dalla**, Totò e **Pier Paolo Pasolini**, nonché pagine di *diario intimo* del Principe, in cui la platea ascolterà quali **sembianze** ha assunto la **sperimentazione elettronico-letteraria** per comprendere **genesi, processo creativo e evoluzione** sul palcoscenico. Illustrando come un **patrimonio storico** torna a pulsare grazie alle **nuove app digitali per creare musica** e al desiderio di non dimenticare uno degli artisti più magnetici che la cultura abbia espresso nel 900 e oltre.
- La proposta di budget per il live prevede un cachet lordo pari a € 1.250 [Iva al 10% + Siae incluse] e il pagamento dovrà essere effettuato ai musicisti Giovanni Valentino e Raffaele Tramma in qualità di soci della cooperativa Esibirsi.it con partita IVA / c.f. 01463820934 e il bonifico dovrà essere effettuato al codice IBAN IT90Y0863164860065000000730 BIC-SWIFT: CCRTIT2TTER Banca 360 Credito cooperativo FVG.
- Altresì, si fa richiesta di **service audio/luci** e di attrezzature di palcoscenico come da **scheda tecnica** allegata.
- Per info e comunicazioni: **[REDACTED]**

I versi da cui sorgono le tracce del progetto in duo **Totò Poetry Culture** sono stati raccolti nel libro *Antonio de Curtis IL PRINCIPE POETA* a cura di **Elena Anticoli de Curtis** e **Virginia Falconetti** (Colonnese editore).

"Poesia e musica elettronica trovano la loro simbiosi", racconta Gianni Valentino, ideatore del progetto e voce recitante/performer per **Totò Poetry Culture**. "Lo spoken word e il groove sonoro sono stati creati all'unisono. Non si trattava di comporre le musiche e, dopo, in maniera passiva, interpretare i versi come fosse una canzone. Né viceversa. Abbiamo lavorato esotericamente in studio e anche distanti, nelle rispettive abitazioni. Senza sosta. Rapiti da questa voragine poetica, scamblandoci quintali di musica e trovando le soluzioni più sensate e equilibrate che una avventura del genere possa esigere. In un frangente di tenebre umane, sociali, spirituali e creative, innescate specialmente dal secondo lockdown Covid, l'arrivo di questa idea è stata una luce miracolosa per rialzarmi". Dal canto suo, Lello Tramma sostiene: "Dopo vent'anni di produzioni, album, concerti, collaborazioni con artisti italiani e internazionali, sono felice di aver partecipato finalmente a un progetto nel quale non ricopro il ruolo del leader in primo piano. Mi fa sentire più rilassato e pure più responsabile perché sono cresciuto musicalmente e sono più consapevole. Talvolta è piacevole restare leggermente dietro le quinte. Sempre a suonare".

BIO del DUO

LELLO TRAMMA, Musicista | cantautora | producer | compositore | ricercatore.

Chitarrista classico, già dall'infanzia, e successivamente studioso di chitarra jazz e chitarra moderna nel segmento della scuola napoletana, infine sperimentatore dell'universo rock e elettronico. A 20 anni, nell'hinterland napoletano, fonda i Palkoscenico, band elettro-dub-rock. Ne diventa il frontman nonché autore dei testi e con il gruppo realizza quattro album – "Palkoscenico", "Sguardo attento", "Press Loud" e "Rockmatik" – in collaborazione con Madaski, Dean Bowman (Screaming Headless Torsos, John Scofield, Lester Bowie, Don Byron), Shaona, Zion Train. Nel tour nazionali e internazionali che seguono, condivide il palco e i festival con Khaled, Roy Paci, Africa Unite, Francesco De Gregori, Elio e le storie less, Caparezza, Linea 77, Enzo Avitabile, Motel Connection, Max Gazzè. Già operoso in una fabbrica di tessuti e abiti femminili, quindi laureato in Sociologia all'università Federico II di Napoli con una tesi a indirizzo antropologico che gli ha permesso di esplorare molteplici ricerche di carattere etno-musicologico: dalle origini agli sviluppi culturali dei linguaggi musicali, sia tradizionali sia moderni. Ha realizzato colonne sonore per cortometraggi e per spettacoli teatrali. Nel 2018 ha pubblicato il suo primo album solista, "Faccio un giro in tram", collage di racconti autobiografici che mescolano suoni acustici e sintetici. Ha due figlie: Giovanna e Raffaella.

GIANNI VALENTINO, Poeta-performer | autore-scrittore | consulente musicale per cinema e tv | p.r. manager.

Ha pubblicato la raccolta di poemetti "Le piume degli angeli scemi" (2015) e l'inchiesta-reportage "Io non sono LIBERATO" (2018). Ha ideato/diretto il progetto "Senso VIVIANI". Ha realizzato documentari musicali – "Gli Squalor" (regia di Michela Rossi e Carla Rinaldi) e "Napolis Rock Festival: decennale" (co-regia con Francesco Lucca) – e la rassegna "Video_Sens_Action!" (ospiti Julien Temple, Jovanotti, Uwe Fiedt). Ha composto la lettera "Figlia" per il progetto espositivo multimediale "Le stanze" di Other Size Gallery di Milano. È stato ritratto dal fotograffista JR per l'installazione "The Chronicles of New York City" al Brooklyn Museum di N.Y.C.. Ha realizzato performance poetiche a Barcellona e a New York. Con il set "Rapodia elettrofisico" si è esibito al "Pomigliano Jazz Festival" in quartetto con Marco Messina, Sacha Ricci e Loredana Antonelli quale open act per Matthew Herbert. Ha ideato "Ouverture Oum" al Museo Madre di Napoli in omaggio alla video-artist iraniana Shirin Neshat e alla cantante egiziana Oum Kulthum in trio con Raiz e Paolo Polcarl. Ha scritto-interpretato il concerto recitato "E per loro – Suite per schiavottelli e violoncello" [sulla compravendita di schiavi tra Napoli e Istanbul nel '600] con il musicista Davide Maria Viola e ha ideato/messo in scena la performance "Arancia" ispirata al "Diario dal carcere" del pittore austriaco Egon Schiele con il dj Chemical Mamo. È stato diretto da Edoardo De Angelis nell'episodio "Magnifico Shock" del film corale "Vieni a vivere a Napoli".



32

LINK

SPOTIFY > open.spotify.com/album/5NuDRxyDzDSJ7uHbmrhy0Eq?si=__fW3rUQiaGy88JeVaghAA&nd=1

FB > www.facebook.com/totopoetryculture/

IG > www.instagram.com/totopoetryculturenapoli/

link diretti audio / video

"A cchiù sinora": **dedicata a sua madre** www.youtube.com/watch?v=SiOUxxJlaxk

"Voglio bene è femmine": **un'ovazione alla seduzione** www.youtube.com/watch?v=cXJRWirLkLA

"Che me manca": **la solitudine nonostante la vita florida** www.youtube.com/watch?v=qyck80nn2ZQ

"A 'nnammurata mia": **ode fragile all'amore** www.youtube.com/watch?v=VYrbEqBTKk

link al videoclip del brano "Che me manca": www.youtube.com/watch?v=yO29nU_nVXU

link al videoclip del mashup "Core analfabeta / Ammore perduto": www.youtube.com/watch?v=x8rFJnIGnFk

link alla clip video-live Totò e Pier Paolo Pasolini www.youtube.com/watch?v=QBZ1TiG_TiY

link alla clip video-live Totò e Lucio Dalla www.youtube.com/watch?v=CsGs71cEewI

link al videoclip del brano "La preghiera del clown": www.youtube.com/watch?v=R5twUFTlaY

link estratto dal teatro Trianon Viviani di Napoli "A 'nnammurata mia": <https://www.youtube.com/watch?v=RKYR4hn5U6g>

link party Billboard @ BaseMilano "A 'nnammurata mia": <https://www.facebook.com/gianni.valentino1/videos/933230674620837>





COMUNE DI NAPOLI

Area Cultura

Servizio cultura

PG/2023/0709067 del 06/09/2023

4~
Alla ESIBIRSI SOC. COOP.
Viale Grigoletti, 72/E
33170 - Pordenone
C.F./P.IVA 01463820934
[REDACTED]

Oggetto: Progetto poetico-musicale "Totò Poetry Culture" del 10 settembre 2023 presso l'Auditorium di Bagnoli.

L'Amministrazione comunale, nell'ambito della programmazione culturale dell'Ente, ha deciso di promuovere l'iniziativa all'oggetto in programma il 10 settembre 2023 presso l'Auditorium di Bagnoli "Porta del Parco", che celebra, a partire dal 70° anniversario di Malafemmena, e nel 125° compleanno di Totò, la produzione poetica di Antonio de Curtis.

In coerenza con gli indirizzi espressi dal Sindaco giusta nota PG/2023/705620 del 04/09/2023, in merito al progetto presentato a cura della Esibirsi soc.coop., giusta nota PG/2023/0700980 del 04/09/2023, che si allega, lo scrivente Servizio intende procedere per affidamento diretto ai sensi dell'art. 36 co. 2 lett. a) del D.lgs. 50/2016, per un importo totale non superiore a 5.000 euro oltre IVA.

Il Servizio indicato include l'adempimento degli obblighi in materia di diritto d'autore (SIAE).

Per quanto concerne l'attività di comunicazione, l'Affidatario si impegna a utilizzare eventuali format grafici forniti dall'Amministrazione nonché a conformarsi ad ogni indicazione o linea guida da questa ricevute. L'affidatario si impegna, inoltre, a condividere le bozze dei materiali grafici con gli uffici competenti dell'Amministrazione attendendo autorizzazione per la diffusione degli stessi. Si precisa, altresì, che l'Affidatario si configura quale responsabile diretto ed esclusivo del contenuto di ogni materiale di comunicazione e promozione che non sia stato preventivamente concordato con gli Uffici competenti dell'Amministrazione. Non saranno, in alcun caso, ammessi messaggi a qualsiasi titolo illeciti, contrari a norme imperative, all'ordine pubblico, al buon costume e decoro, offensivi e/o discriminatori, dai quali possa derivare un possibile pregiudizio o danno all'immagine o alle attività del Comune, aventi ad oggetto la propaganda di natura politica, sindacale, religiosa.

Si richiede pertanto la vostra migliore offerta per il servizio su indicato, precisando che il pagamento avverrà a circa 60/90 giorni dal ricevimento della fattura elettronica.

Si resta in attesa di cortese riscontro a mezzo:

pec: cultura@pec.comune.napoli.it

email: cultura@comune.napoli.it

Il Dirigente
Dott. Massimo Pacifico

Firmato digitalmente da: MASSIMO PACIFICO
Data: 06/09/2023 11:20:41



PG/2023/0709777
del 06/09/2023

Pordenone, 06/09/2023

ESIBIRSI soc. Coop.

Sede legale: Viale Michelangelo Grigoletti 72/e 33170
Pordenone (PN)

Sede operativa: Via Giuseppe Infanti, 13 33075
Morsano al Tagliamento (PN)

e-mail: info@esibirsi.it sito web: www.esibirsi.it
C.F./P.IVA 01463820934 Reg. Imprese R.E.A. PN-78923

Spett.le Comune di Napoli

Oggetto: Preventivo prestazione artistica Totò Poetry Culture

Buongiorno,

con la presente inoltriamo preventivo per i nostri soci Raffaele Tramma e Valentino Giovanni, in arte Totò Poetry Culture per la prestazione che si terrà negli spazi esterni dell'Auditorium Porta del Parco di Bagnoli, domenica 10 settembre 2023

a partire dalle ore 20.30 (ingresso libero fino a esaurimento posti disponibili),

La cachet totale richiesto è di € 1250 (€1136.36 + iva 10%)

Distinti saluti

Esibirsi Soc. Coop.